

Riccardo Benedettini

Associate Professor

French Literature L-LIN/03

Department of Foreign Languages and Literatures – University of Verona

Lungadige Porta Vittoria 41 - 37129 Verona (VR) - ITALY

mailto: riccardo.benedettini@univr.it

mailto: riccardo.benedettini@gmail.com

Curriculum Vitae et Studiorum

Education and Employment

Associate Professor of French Literature (Univ. Verona), since September 2019

Italian National Scientific Qualification (ASN) for Associate Professor of French Literature, 2018 (jury: Nadine Celotti, Carolina Diglio, Francesco Fiorentino, Paola Paissa, Marisa Verna)

National Competition for teaching French Language in Secondary School, November 2018

Best Qualified (“Maggiormente Qualificato”) for an Associate Professor competition in French Literature (University of Verona), March 2017

Italian National Scientific Qualification (ASN) for Associate Professor of French Literature, 2013 (jury: Daniela Gallingani, Tiziana Goruppi, Gisella Maiello, Matteo Majorano, Liana Nissim)

Qualification for Teaching in Secondary School (TFA), with a specialisation in French Language and Civilization, Final Grade: 99/100 (University of Pisa), 2013

Research Fellow and Adjunct Professor in French Language, Literature and Culture (Verona, Mantova, Padova, Perugia, Pisa, Trento), 2010-2018

PhD in Modern Foreign Literature (with a specialisation in French Literature) (University of Pisa), 2004 (jury: Delia Gambelli, Henri Godard, Anne Marie Jaton)

Laurea (Master degree) in Foreign Modern Languages and Literatures (with a specialisation in French Literature), Final Grade: 110/110 with honors (Univ. Pisa), 1999

Publications

- Books

01. 2004 – BENEDETTINI R., de Sade, *Cinque racconti licenziosi*, ed. RB., Lucca-Viareggio, Baroni editore (ISBN 88-8209-373-5)

02. 2007 – BENEDETTINI R., *Sessualità e duplicità nelle Œuvres complètes de Sally Mara di Raymond Queneau*, Pisa, ETS editore (ISBN 978-884671716-0)

03. 2012 – BENEDETTINI R., *Didier Oriet. La Susanne (1581)*, critical edition by RB., Fasano, Schena Editore, coll. Biblioteca della ricerca - Testi stranieri 42 (ISBN 88-8229-984-2; ISSN 1723-4409)

04. 2015 – BENEDETTINI R., Pierre Le Loyer, *La Néphélocogie ou La Nuée des cocus (1578)*, texte édité et présenté par RB., in *Théâtre Français de la Renaissance, Deuxième série, vol. VII. La Comédie à l'époque d'Henri III (1576-1578)*, Florence, Leo S. Olschki, pp. 441-663 (ISBN 978-88-2226375-9)

05. 2015 – BENEDETTINI R., *Carlo Bo e la letteratura del Novecento. Da Valéry a García Lorca*, ed. RB. & Felice Gambin, Alessandria, Edizioni dell'Orso (ISBN 978-88-6274-640-3)

06. 2016 – BENEDETTINI R., *Il corpo in frammenti. Teatro e romanzo in Agota Kristof*, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 1 (ISBN 978-88-941890-0-1): <http://www.cinquecentofrancese.it>

07. 2016 – BENEDETTINI R., «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, Atti della VIII Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2014), ed. RB., Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 2 (ISBN 978-88-941890-2-5): <http://www.cinquecentofrancese.it>

08. 2018 – BENEDETTINI R., *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Atti della IX Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2015), ed. RB., Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. «Feuillages», 3 (ISBN 978-88-941890-3-2): <http://www.cinquecentofrancese.it>

09. 2018 – BENEDETTINI R., Blaise Cendrars. *Una notte nella foresta*, ed. RB., traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2018, pp. 109 (ISBN 978-88-943286-2-2)

- Journal articles and Book chapters

01. 2001 – BENEDETTINI R., “Intervista a Agota Kristof. La passione di Agota”, in *Diario*, della settimana dal 27 luglio al 2 agosto, anno VI, n. 30, pp. 88-91 (<http://dust.it/articolo-diario/la-passione-di-agota/>)

02. 2002 – BENEDETTINI R., “*Le Grand Cahier* di Agota Kristof fra storia e romanzo”, in *Il Confronto letterario. Quaderni del Dipartimento di lingue e letterature straniere moderne dell’Università di Pavia*, 38, Viareggio, Baroni editore fasc. II, anno XIX – Nuova serie, pp. 619-638 (ISBN 88-8209-379-4)
03. 2003 – BENEDETTINI R., “*Mise en écriture / mise en scène della sessualità ne Le Grand Cahier d’Agota Kristof*”, in *Versants. Revue suisse des littératures romanes*, 43, Genève, éd. Slatkine, pp. 135-161 (ISBN 2-05-101996-7; ISSN 0256-9604)
04. 2005 – BENEDETTINI R., “Elementi novellistici in Sade. Per un approccio a *Historiettes, contes et fabliaux*”, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, Viareggio, Baroni editore, n. 43, fasc. I, anno XXII – Nuova serie, pp. 87-108 (ISBN 88-8209-379-4; ISSN 0394-994X)
05. 2006 – BENEDETTINI R., “*Ironie et parodie dans deux nouvelles de Sade (Le Président mystifié et Florville et Courval ou Le Fatalisme)*”, *Neophilologus. An international journal of modern and mediaeval language and literature*, vol. 90, number 2, April, Springer Netherlands, pp. 215-234 (ISSN 0028-2677)
06. 2006 – BENEDETTINI R., “Il teatro di Agota Kristof”, in *Versants. Revue suisse des littératures romanes*, 51, Genève, éd. Slatkine, pp. 153-182 (ISBN 2-05-101996-7; ISSN 0256-9604)
07. 2006-2007 – BENEDETTINI R., “*Il De la Naissance, duree et cheute des estats* da René de Lucinge a Girolamo Naselli. Osservazioni sulle modalità di traduzione”, in Pubblicazioni dell’Università di Bari, *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, terza serie / XVIII, Fasano, Schena editore, pp. 409-423 (ISSN 1126-9502)
08. 2008 – BENEDETTINI R., “*Un Discours politique et militaire* di François de la Noue tradotto da Girolamo Naselli. L’Europa cristiana contro i Turchi”, in *Studi francesi*, n. 154, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, Anno LII – fascicolo I – gennaio-aprile, pp. 103-115 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
09. 2009 – BENEDETTINI R., “*I Six Livres de la Republique* di Jean Bodin tradotti da Lorenzo Conti. Tra segni di censura e filologia”, in *Il Pensiero politico. Rivista di storia delle idee politiche e sociali*, Anno XLII, n. 2 (maggio-agosto), Firenze, Olschki, pp. 198-229 (ISSN 0031-4846)
10. 2010 – BENEDETTINI R., “Chappuys e Garzoni: note sulla traduzione del *Theatro de’vari, e diversi cervelli mondani*”, in *Studi francesi*, 161, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, maggio-agosto, pp. 261-276 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
11. 2010 – BENEDETTINI R., “Bibliografia su Agota Kristof”, in *Variations autour d’Agota Kristof*, Atti della Giornata Agota Kristof, 24 maggio 2005 Verona, a cura di Rosanna Gorris Camos con la collaborazione di Sara Arena e RB., *Publiforum*, rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13: <http://www.publiforum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
12. 2010 – BENEDETTINI R., “La ‘trilogia’ di Agota Kristof e gli elementi del mostruoso”, in *Variations autour d’Agota Kristof*, Atti della Giornata Agota Kristof, 24 maggio 2005 Verona, a cura di Rosanna Gorris Camos con la collaborazione di Sara Arena e RB., *Publiforum*, rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13, 2010: <http://www.publiforum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
13. 2010 – BENEDETTINI R., *Il Negromante* de l’Arioste traduit par Jean de La Taille, in *Italique. Poésie italienne de la Renaissance*, Revue de la Fondation Barbier-Mueller, Genève, Droz, volume XIII, pp. 81-104 (ISBN 978-2-600-01489-2; ISSN 1423-3983)
14. 2011 – BENEDETTINI R., “Dio immortale, quanti cervelli sono al mondo! Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento: il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuys”, in *Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel ‘500 europeo. Atti del Convegno internazionale Università di Groningen, 21-22 ottobre 2010*, a cura di Ph. Bossier, H. Hendrix, P. Procaccioli, Manziana, Vecchiarelli editore, coll. Testi e Studi di Letteratura italiana n. 37, pp. 85-99 (ISBN 978-88-8247-296-8)
15. 2011 – BENEDETTINI R., “*Les chiens et les loups* di Irène Némirovsky: per una risposta sull’esilio”, in *Venus d’ailleurs. Écrire l’exil en français*, Actes de la V^e journée de la Francophonie de Vérone, 24 marzo 2010, in *Publiforum*, rivista on-line dell’Università di Genova, sous la direction de Rosanna Gorris Camos, Laura Colombo, Paola Perazzolo, n. 17: <http://www.publiforum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
16. 2011 – BENEDETTINI R., “Alcune osservazioni su un modello di storia irlandese nelle *Œuvres complètes de Sally Mara* di Raymond Queneau”, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, n. 56, fasc. II - anno XXVIII, Como-Pavia, Ibis editore, pp. 343-359 (ISBN 978-88-7164-345-8; ISSN 0394-994X)
17. 2011 – BENEDETTINI R., “La comunicazione patologica delle novelle di Agota Kristof”, *Quaderni di Lingue e Letterature*, Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, 36, pp. 39-52 (ISBN 978-88-96419-33-5; ISSN 1120-9178)
18. 2012 – BENEDETTINI R., “L’autocolonisation du passé dans le *Mémorial de Sainte-Hélène*”, in *Attentes et sens autour de la présence du mythe de Napoléon aujourd’hui*, sous la direction de J. Poli, Préface de J. Tulard, Actes du Colloque international des 6, 7 et 8 septembre 2010, Université de Corse Pasquale Paoli, Corte, Editions Alain Piazzola-Università di Corsica, pp. 305-310 (ISBN 978-2-36479-010-0)
19. 2012 – BENEDETTINI R., “*La Susanne* (1581) di Didier Oriet. Raffronti col motivo biblico”, in *Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne. Teatro, letteratura e vita*, Atti del convegno Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle donne, Verona, 16-17 ottobre 2009, Fasano, Schena editore, pp. 313-322 (ISBN 978-88-8229-995-2)

20. 2012 – BENEDETTINI R., “Scrivere di agricoltura nel Cinquecento. La traduzione italiana dell’*Agriculture et maison rustique* di Charles Estienne per *curare l’infirmità de gli huomini, et d’ogni specie d’animali, arbori, piante, et herbe*”, in *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, a cura di Rosanna Gorris Camos, con la collaborazione di Riccardo Benedettini e Sara Arena, Verona, Cierre Grafica, pp. 93-123 (ISBN 978-88-95351-76-6)
21. 2012 – BENEDETTINI R., “Bibliografia generale”, in *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, a cura di Rosanna Gorris Camos, con la collaborazione di Riccardo Benedettini e Sara Arena, Verona, Cierre Grafica, pp. 567-600 (ISBN 978-88-95351-76-6)
22. 2013 – BENEDETTINI R., “Il peccato nella scrittura di Jacques Chessex. Qualche osservazione su *Les Yeux jaunes*”, in *Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)*, Actes de la VI Journée de la Francophonie, Vérone, 28 mars 2012, in *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova - “Lire le roman francophone. Hommage à Parfait Jans (1926-2011)”, sous la direction de Rosanna Gorris Camos, n. 20: <http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
23. 2013 – BENEDETTINI R., “La traduzione italiana della *Naissance, duree et cheute des estats* di René de Lucinge: sulla questione dei modelli”, in *Seminari di storia della lettura e della ricezione tra Italia e Francia, nel Cinquecento*, vol. 2, Università degli Studi di Padova, Padova, Cleup, pp. 47-74 (ISBN 978 88 6787 085 1)
24. 2014 – BENEDETTINI R., “L’incubo dell’infanzia nell’opera di Agota Kristof”, in *Enfances francophones*, Atti della VII Giornata della francofonia, Verona 19 marzo 2013, *Publifarum*, rivista on-line dell’Università di Genova, sous la direction de Sara Arena, Laura Colombo, Paola Perazzolo, Elena Quaglia, n. 22: <http://www.publifarum.farum.it> (ISSN électronique 1824-7482)
25. 2015 – BENEDETTINI R., “Blaise Cendrars scrittore e soldato”, in *Rappresentazioni della Grande Guerra*, Atti delle Rencontres de l’Archet (Morgex, 15-20 settembre 2014), Pubblicazioni della Fondazione “Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno”, Torino, Lexis sas, pp. 83-91: <http://www.sapegno.it/sapegno/data/File/pubblicazioni/atti%20rencontres%202014.pdf> (ISBN 9788890461675)
26. 2015 – BENEDETTINI R., “Carlo Bo francesista e ispanista”, Introduzione a *Carlo Bo e la letteratura del Novecento. Da Valéry a García Lorca*, a cura di Riccardo Benedettini e Felice Gambin, Alessandria, Edizioni dell’Orso, pp. 1-6 (ISBN 978-88-6274-640-3)
27. 2015 – BENEDETTINI R., “Le théâtre sans sommeil de Jean Tardieu”, in *Il teatro di Jean Tardieu*, a cura di Anna Maria Babbi, Verona, Fiorini, ‘mneme’, pp. 55-71 (ISBN 978-88-96419-03-8)
28. 2016 – BENEDETTINI R., «A Conversation with Agota Kristof», *Music & Literature: an Arts Journal*, June 9, consultabile su: <http://www.musicandliterature.org>
29. 2016 – BENEDETTINI R., “La letteratura e la neve. Perché?”, Introduzione a «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, Atti della VIII Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2014), a cura di RB., Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. Feuillages, 2 (ISBN 978-88-941890-2-5): <http://www.cinquecentofrancese.it>
30. 2016 – BENEDETTINI R., “Il ‘desiderio della neve’ nell’opera di Jacques Chessex”, in «*Rien que du blanc à songer*». *Les écritures de la neige*, op. cit.: <http://www.cinquecentofrancese.it>
31. 2016 – BENEDETTINI R., “L’innocence est sujette à l’opresse de l’homme”. Il tema della salvezza nel *David* di Louis des Masures”, in *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, sous la direction de Véronique Ferrer et Rosanna Gorris Camos, Genève, Droz, pp. 399-419 (ISBN 978-2-600-04724-1)
32. 2016 – BENEDETTINI R., Agota Kristof, *Due pezzi teatrali. L’espiazione - L’epidemia*, Introduzione di RB., Traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2017, pp. 105 (ISBN 978-88-941382-4-5)
33. 2017 – BENEDETTINI R., “*Ils sont hommes comme nous: à Dieu seul appartient la perfection*. La storia di Philippe de Commines nella traduzione di Lorenzo Conti”, in *Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell’Europa del XVI secolo*, Perugia, Aguaplano, pp. 117-141 (ISBN 8897738354)
34. 2017 – BENEDETTINI R., “Cleopatra delizia delle genti. Il mito di Cleopatra nelle lettere francesi”, in *Un coup de dés. Quaderni di cultura francese, francofona e magrebina*, a cura di Denis Fadda e Carmen Saggiomo, n. 5, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 67-81 (ISBN 978-88-495-3491-7)
35. 2017 – BENEDETTINI R., “*Tutte le bellezze erano in lei*. De la plainte d’Olimpia à l’imitation de Pierre de Brach”, in Atti della Giornata di studio “Pierre de Brach. Poésie, théâtre, traduction. Journée d’étude” (Bari, 24 ottobre 2015), Fasano, Schena editore
36. 2018 – BENEDETTINI R., “Le mal dans le feuillage, ressort essentiel de la littérature suisse”, in *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Atti della IX Giornata della Francofonia (Verona, 12 marzo 2015), a cura di RB, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. «Feuillages», 3 (ISBN 978-88-941890-3-2): <http://www.cinquecentofrancese.it>, pp. 1-26
37. 2018 – BENEDETTINI R., “Gli scritti di Flora”, Introduzione a *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, op. cit., pp. 1-8
38. 2018 – BENEDETTINI R., “*Roma non è più Roma*. Blaise Cendrars, libertino e illusionista”, Introduzione a Blaise Cendrars. *Una notte nella foresta*, a cura di RB., traduzione di Federica Cremaschi, Brescia, Lamantica Edizioni, 2018 (ISBN 978-88-943286-2-2), pp. 5-18

39. 2018 – BENEDETTINI R., “Il «viaggio» di Cendrars nell’Africa nera. Dalla «foire aux chimères» agli «idoles» identitari”, in *Un coup de dés. Cahier de culture française, francophone et maghrébine*, sous la direction de Denis Fadda et Carmen Saggiomo, n. 6, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 61-87 (ISBN 978-88-495-3854-0).

- Reviews

01. C. Pasi, *Georges Bataille. La ferita dell’eccesso*, Torino, Bollati Boringhieri, 2002, pp. 270, in *Il Confronto letterario. Quaderni di letterature straniere moderne e comparate dell’Università di Pavia*, 40, Viareggio, Baroni editore, 2003 – II, anno XX – Nuova Serie, pp. 370-374 (ISBN 88-8209-379-4; ISSN 0394-994X)
02. AA. VV., *Du comique dans le théâtre contemporain*, “Recherches & Travaux”, n. 69, TRAVERSESES 19-21 (EA 3748), sous la direction de Bernadette Bost et Mireille Losco-Lena, Université Stendhal-Grenoble 3, 2007, pp. 130, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 154, LII – fasc. I – gennaio-aprile 2008, p. 225 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
03. G. Ricci, *I giovani, i morti. Sfide al Rinascimento*, Bologna, il Mulino, 2007, pp. 206, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese* n. 30 (ISSN 2039-6740) e in <http://www.secretum-online.it> (numero 11, 20 marzo 2008; ISSN 1970-7754)
04. *Présences du passé dans le roman français contemporain*, sous la direction de Gianfranco Rubino, Roma, Bulzoni Editore, 2007, pp. 248, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 156, LII, fasc. III, settembre-dicembre 2008, pp. 704-705 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
05. Presentazione del sito www.cinquecentofrancese.it su rivista *Secretum-online. Scienze Saperi Forme di cultura*, numero 9, 6 marzo 2008 (<http://www.secretum-online.it/> ; ISSN 1970-7754) and <http://www.sfdes.fr/> (11 marzo 2008)
06. F. Cigni, “Manuscripts en français, italien, et latin entre la Toscane et la Ligurie à la fin du XIIIe siècle: implications codicologiques, linguistiques, et évolution des genres narratifs” (titolo originale: “Romanzo, agiografia didattica : manoscritti bilingui e trilingui fra Toscana e Liguria”), in *Medieval Multilingualism. The Francophone World and its Neighbours* (Proceedings of the 2006 Conference at the University of Wisconsin-Madison, September 21-23, 2006), a cura di C. Kleinhenz e K. Busby, Brepols Publishers, 2010, pp. 187-202 (ISBN 978-2-503-52837-3)
07. G. Ricci, *I turchi alle porte* (Bologna, il Mulino, 2008, pp. 178), in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, (ISSN 2039-6740) ; <http://www.secretum-online.it> (numero 25, 2008) (ISSN 1970-7754)
08. M. Ch. Gnocchi, *Le Parti pris des périphéries. Les “Prosateurs français contemporains” des éditions Rieder (1921-1939)*, Préface de Valérie Tesnière, Bruxelles, Le Cri, 2007, pp. 264, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, n. 157, 2009, pp. 205-206 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
09. Ch. Margerrison, “Ces forces obscures de l’âme”. Women, Race and Origins in the Writings of Albert Camus, Amsterdam-New York, NY, Rodopi, 2008, pp. 356, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 159, settembre-dicembre 2009, p. 665 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
10. Alain (Georges) Leduc, *Roger Vailland (1907-1965). Un Homme encombrant*, Paris, L’Harmattan, 2008 («Socio-Anthropologie»), pp. 229, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 159, settembre-dicembre 2009, pp. 665-666 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
11. Cesare Vasoli, *Armonia e giustizia. Studi sulle idee filosofiche di Jean Bodin*, Firenze, Olschki, 2009, in *Secretum on-line*, n. 21, 11 giugno 2009 (ISSN 1970-7754) ; *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 32 (ISSN 2039-6740)
12. *Julien Green. Littérature et spiritualité*, M.-Fr. Canerot et M. Raclot (dir.), Études réunies par V. Grollier, Paris, L’Harmattan, 2009, pp. 175, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 160, anno LIV, fascicolo I, gennaio-aprile 2010, p. 187 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
13. *Raymond Queneau. La scrittura e i suoi multipli*, a cura di C. de Carolis e D. Gambelli, Roma, Bulzoni Editore, 2009, pp. 238, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 160, anno LIV, fascicolo I, gennaio-aprile 2010, pp. 184-185 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
14. Pietro Aretino, *Les trois livres de l’Humanité de Jésus-Christ traduits par Pierre de Larivey*, Édition critique par Bruna Conconi, Paris, Honoré Champion Éditeur, coll. “Textes de la Renaissance, sous la direction de Cl. Blum, 146”, 2009, pp. 522, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 34 (ISSN 2039-6740)
15. *Qui écrit? Figures de l’auteur et des co-élaborateurs du texte XV^e-XVIII^e siècle*, Sous la direction de Martine Furno, Lyon, ENS, 2009, 262 p. (Métamorphoses du Livre), in *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance*, Tome LXXII, 2010, n. 2, pp. 458-460, Genève, Droz (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
16. Derek Allan, *Art and the Human Adventure. André Malraux’s Theory of Art*, Amsterdam-New York, NY, Editions Rodopi B.V., 2009, («Faux Titre»), pp. 340, in *Studi francesi*, 162, anno LIV, fasc. III, settembre-dicembre 2010, pp. 587-588, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
17. *Michel de Montaigne e il termalismo*, Atti del Convegno internazionale di Battaglia Terme. Castello del Catajo - Villa Selvatico-Sartori, 20-21 aprile 2007, A cura di Anna Bettoni, Massimo Rinaldi, Maurizio Ripa Bonati, Con una premessa di Patrizio Tucci, Firenze, Leo S. Olschki Editore, coll. AQUAE / Studi e Testi sulle Terme. 3, MMX, 190

- pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 35 (ISSN 2039-6740) e *Secretum on-line*, n. 12, 18 aprile 2011 (ISSN 1970-7754)
- 18.** Lise Bergheaud, *Queneau et les formes intranquilles de la modernité. 1917-1938: lectures du récit anglo-saxon des XIX^e-XX^e siècles*, Paris, Champion, 2010, («Bibliothèque de Littérature Générale et Comparée», 87), pp. 598, in *Studi francesi*, 165, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, anno LV, fasc. II, settembre-dicembre 2011, p. 676 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 19.** Hélène Baty-Delalande, *Une politique intérieure. La question de l'engagement chez Roger Martin du Gard*, Paris, Champion, 2010, («Littérature de notre siècle», 42), 695 pp., in *Studi francesi*, 165, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, anno LV, fasc. II, settembre-dicembre 2011, pp. 674-675 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 20.** Artemio Enzo Baldini, *L'educazione di un principe luterano. Il Furschlag di Johann Eberlin tra Erasmo, Lutero e la sconfitta dei contadini*, Edizione critica in Neuhochdeutsch e versione italiana del testo manoscritto inedito, Milano, Franco Angeli, 2010, 196 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
- 21.** Maria Gabriella Adamo, «Su alcuni détournements di formes figées in Rabelais», in *La langue de Rabelais / La langue de Montaigne*, Actes du Colloque de Rome, septembre 2003, Édités par Franco Giaccone, Genève, Droz, 2009, pp. 127-143, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
- 22.** Jean-Baptiste Trento & Pierre Eskrich, *Mappe-Monde Nouvelle Papistique. Histoire de la Mappe-Monde Papistique, en laquelle est déclaré tout ce qui est contenu et pourtraict en la grande table, ou carte de la Mappe-Monde (Genève, 1566)*, Édition critique établie et présentée par Frank Lestringant et Alessandra Preda, Genève, Droz, 2009, CVI, 485 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 36 (ISSN 2039-6740)
- 23.** Rachele Branchini, *Les Jumeaux d'Agota Kristof ou les masques ironiques du déracinement*, in *Francofonia*, «Exilées, expatriées, nomades...», 58, primavera 2010, pp. 45-54, in *Studi francesi*, 164, anno LV, fasc. II, maggio-agosto 2011, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 459-460 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 24.** Frank Lestringant, *André Gide l'inquisiteur. Tome I. Le ciel sur la terre ou l'inquiétude partagée 1869-1918*, Paris, Flammarion, 2011, («Grandes Biographies»), pp. 1167, *Studi francesi*, 166, anno LVI, fasc. 1, gennaio-aprile 2012, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 182 (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 25.** Serena Stefanizzi, *Il «De Balneis» di Tommaso Giunti (1553). Autori e testi*, Firenze, Leo S. Olschki Editore, coll. Aquae. Studi e testi sulle terme. 6, MMXI, X-208 pp. con 6 figg. n.t., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 37 (ottobre-dicembre 2011) (ISSN 2039-6740)
- 26.** Pietro Pomponazzi, *De Incantationibus*, a cura di Vittoria Perrone Compagni con la collaborazione codicologica di Laura Regnicoli, Firenze, Leo S. Olschki Editore, 2011, pp. 229 (Lessico Intellettuale Europeo), in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LXXIV, Genève, Droz, 2012, pp. 442-443 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
- 27.** Laura Regnicoli, *Processi di diffusione materiale delle idee. I manoscritti del De Incantationibus di Pietro Pomponazzi*, Firenze, Leo S. Olschki Editore, 2011, pp. 242 (Centro Studi L. B. Alberti / Ingenium n. 16), *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LXXIV-3, Genève, Droz, 2012, pp. 654-655 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
- 28.** Matteo Provasi, *Il popolo ama il duca? Rivolta e consenso nella Ferrara estense*, Roma, Viella, coll. I libri di Viella 118, 2011, in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 38 (ISSN 2039-6740)
- 29.** Kalin Mikhaïlov, *Mauriac et Bernanos deux mondes romanesques entre la violence et l'amour*, Caen, Lettres Modernes Minard, 2011, («Archives Bernanos», 12), *Studi francesi*, 169, anno LVII, fasc. I, gennaio-aprile 2013, 205 pp. (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944)
- 30.** *1511-2011 Philippe de Commines. Droit, écriture: deux piliers de la souveraineté*, Sous la direction de Joël Blanchard, Genève, Librairie Droz S.A., coll. Cahiers d'Humanisme et Renaissance Vol. 100, 2012, 380 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 39 (ISSN 2039-6740)
- 31.** Lodovico Dolce, *Marianna*, A cura di Susanna Villari, Torino, Edizioni Res, coll. Scriptorium. Preziosità letterarie proposte da Giorgio Bárberi Squarotti, 2011, 164 pp., in *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 39 (ISSN 2039-6740)
- 32.** François Vignale, *La Revue "Fontaine". Poésie, Résistance, Engagement. Alger 1938-Paris 1947*, Préface de Jean-Yves Mollier, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, («Histoire»), pp. 293, *Studi francesi*, 171, anno LVII, fasc. III, settembre-dicembre 2013, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9; ISSN 0039-2944), pp. 640-641
- 33.** *Auteur, traducteur, collaborateur, imprimeur ... qui écrit ?*, sous la direction de M. Furno et R. Mouren, Paris, Classiques Garnier, coll. Études et essais sur la Renaissance n. 99, 2012, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 40 (ISSN 2039-6740)
- 34.** *Cahiers d'études italiennes. Filigrana*, n. 17/2013, *Traduire: pratiques, théories, témoignages en Italie et en France du Moyen Age à nos jours*, Études réunies par Patrizia De Capitani et Serge Stolf, Gerçi (Groupe d'études et de recherches sur la culture italienne), Université Stendhal-Grenoble 3, 2013, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 41 (ISSN 2039-6740)

35. *Storia europea della letteratura francese. I. Dalle origini al Seicento*, A cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi (PBE. Nuova serie. Saggistica letteraria e linguistica. 592), 2013, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 41 (ISSN 2039-6740)
36. Louis-Ferdinand Céline, *Écrits polémiques. Mea culpa. Bagatelles pour un massacre. L'École des cadavres. Les beaux draps. Hommage à Zola. À l'agité du bocal. Vive l'amnistie, monsieur!*, Édition critique établie, présentée et annotée par Régis Tettamanzi, Québec, éditions 8, 2012 («Anciens», 18), pp. 985, in *Studi francesi*, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, 173, anno LVIII, fasc. II, maggio-agosto 2014, p. 404 (ISBN 978-88-7885-345-4)
37. Marsilio Ficino, *Commento al "Parmenide" di Platone*, Premessa, introduzione e note di Francesca Lazzarin, Prefazione di Alfonso Ingegno, Firenze, Leo S. Olschki, 2012, pp. 390 (Immagini della Ragione 15), *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 76-1, Genève, Droz, pp. 193-194 (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
38. Jean Proal, *créateur d'humanité*, Études réunies par Fanny Déchanet-Platz, Arras, Artois Presses Université, 2013, 194 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 636 (ISBN 978-88-7885-100-9)
39. Frank Lestringant, *André Gide l'inquisiteur. Tome II. Le sel de la terre ou l'inquiétude assumée 1919-1951*, Paris, Flammarion, 2012, («Grandes Biographies»), 1522 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 631-632 (ISBN 978-88-7885-100-9)
40. Jan Miernowski, *La beauté de la haine. Essais de misologie littéraire*, Genève, Droz, 2014, («Histoire des idées et critique littéraire», 473), 280 pp., *Studi francesi*, 174, anno LVIII - fasc. III, settembre-dicembre 2014, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 657 (ISBN 978-88-7885-100-9)
41. Maria Silvia Da Re, *La bocca immagina. I poteri della traduzione artistica*, Milano-Udine, Mimesis Edizioni, 2013, 136 pp., su *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
42. *La Lisibilité de la traduction*, textes réunis et présentés par Christophe Gutbub, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. La Licorne. 110, 2014, 182 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
43. Jean-Marc Dechaud, *Bibliographie critique des ouvrages et traductions de Gabriel Chappuys*, préface de Jean Balsamo, Genève, Droz, «Cahiers d'Humanisme et Renaissance. Vol. 114», 2014, 578 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
44. Loys Le Roy, De la vicissitude ou variété des choses en l'univers. *La traduction italiana di Ercole Cato*, édition de Maria Elena Severini, Paris, Classiques Garnier, «Textes de la Renaissance. 182», 2014, 663 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
45. Rosanna Gorris Camos, *Principessa di potere, principessa di sapere. Margherita di Francia, duchessa di Savoia, e i suoi libri (1523-1574)*, Torino, Hapax Editore, 2014, 50 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
46. *Les irréguliers, un autre après-guerre. Gary, Guilloix, Malaquais...*, sous la direction de Julien Roumette, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2014 («littératures», 70), 222 pp., *Studi francesi*, 178, anno LX - fascicolo I - gennaio-aprile 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, pp. 152-153 (ISBN 978-88-7885-100-9)
47. *Ai confini della letteratura*, Atti della giornata in onore di Mario Pozzi, Morgex, 4 maggio 2012, a cura di Jean-Louis Fournel, Rosanna Gorris Camos ed Enrico Mattioda, Torino, Nino Aragno Editore, 2015, 192 pp., *Studi giralidiani. Letteratura e teatro*, anno II, 2016, pp. 181-185 (ISSN: 2421-4191)
48. *Ai confini della letteratura*, Atti della giornata in onore di Mario Pozzi, Morgex, 4 maggio 2012, a cura di Jean-Louis Fournel, Rosanna Gorris Camos ed Enrico Mattioda, Torino, Nino Aragno Editore, 2015, 192 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43, 2015 (ISSN 2039-6740)
49. Rita Mazzei, «Il viaggio alle terme nel Cinquecento. Un 'pellegrinaggio' d'élite fra sanità, politica e diplomazia», in *Archivio Storico Italiano*, anno CLXXII (2014), n. 642, disp. IV (ottobre-dicembre), pp. 645-689, *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 43 (ISSN 2039-6740)
50. Abstract of «*Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*. Verona, 4, 5 e 6 novembre 2015», in *Bruniana & Campanelliana*, XXII, 2016/1, pp. 181-183 (ISSN 1125-3819)
51. Jean-Michel Devésa, *Jacques Chessex ou comment s'inventer au miroir de Dieu*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2015 («Imaginaires et écritures»), 164 pp., *Studi francesi*, 179, anno LX, fascicolo II - maggio-agosto 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 363 (ISBN 978-88-7885-100-9)
52. Blaise Cendrars - Raymone Duchâteau, *Correspondance 1937-1954. «Sans ta carte je pourrais me croire sur une autre planète»*, Texte établi, annoté et présenté par Myriam Boucharenc, Carouge-Genève, Zoé, 2015 («Cendrars en toutes lettres»), 592 pp., *Studi francesi*, 179, anno LX, fascicolo II - maggio-agosto 2016, Rosenberg & Sellier Editori in Torino, p. 361 (ISBN 978-88-7885-100-9)
53. Giovanni Ricci, *Appello al Turco. I confini infranti del Rinascimento*, Viella («La storia. Temi», 21), Roma, 2011, 184 pp., su *Mediterranea - ricerche storiche*, anno XIII, dicembre 2016, n. 38, pp. 513-515 (ISSN 1834-30100 stampa - ISSN 1828-230X online): <http://www.storiamediterranea.it>
54. *Les figures de David à la Renaissance*, édité par Elise Boillet, Sonia Cavicchioli, Paul-Alexis Mellet, Genève, Droz, coll. Cahiers d'Humanisme et Renaissance vol. 124, 2015, 550 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 50-51

55. *Cahiers La Boétie. La parole de La Boétie: approches philosophiques, rhétoriques et littéraires*, 2015, n. 5, sous la direction de Sandra Provini, Agnès Rees et Alice Vintenon, Paris, Classiques Garnier, 2016, 152 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 51-52
56. *Les mots de la guerre dans l'Europe de la Renaissance*, sous la direction de Marie Madeleine Fontaine et Jean-Louis Fournel, Genève, Droz, coll. «Travaux d'Humanisme et Renaissance» no DLIV, 2015, 374 pp., *Universo Mondo. Bollettino on-line d'informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 44 (ISSN 2039-6740), pp. 52-53
57. Mino Gabriele, *Il primo giorno del mondo*, Milano, Adelphi (coll. Imago 3), 2016, pp. 430, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, pp. 62-64.
58. *I voli dell'Ariosto. L'Orlando furioso e le arti*, a cura di Marina Cogotti, Vincenzo Farinella, Monica Preti, Milano, Officina Libraria, 2016, pp. 336, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, pp. 67-68
59. Bruna Conconi, *Le traduzioni italiane di Giovanni Calvino. Storie di libri e di lettori*, Bologna, Casa editrice Emil di Odoya, 2016, pp. 146, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, p. 69
60. «Fedeli, diligenti, chiari e dotti». *Traduttori e traduzione nel Rinascimento*, Atti del Convegno internazionale di studi, Padova, 13-16 ottobre 2015, a cura di Elisa Gregori, Padova, Cleup, 2016, pp. 612, *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 45 (ISSN 2039-6740), 2017, p. 70
61. Marcel Bourdette-Donon, *Raymond Queneau, le Peintre de la vie moderne*, Paris, L'Harmattan, 2016 («Espaces Littéraires»), pp. 317, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), pp. 165-166
62. Dominique Millet-Gérard, *Paul Claudel et les Pères de l'Église*, Paris, Champion, 2016 («Poétiques et esthétiques XX^e-XXI^e siècles», 30), pp. 484, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), p. 164
63. Jacques Houriez, *Paul Claudel rencontre l'Asie du tao*, Paris, Champion, 2016 («Poétiques et esthétiques XX^e-XXI^e siècles», 32), pp. 324, *Studi francesi*, 184, LXII, I, 2018, (ISBN 978-88-7885-536-6), pp. 164-165
64. Blaise Cendrars - Jacques-Henry Lévesque, *Correspondance 1922-1959. «Et maintenant veillez au grain!»*, Texte établi, annoté et présenté par Marie-Paule Berranger, Carouge-Genève, Zoé, 2017 («Cendrars en toutes lettres»), *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), p. 527
65. *Gide ou l'identité en question*, sous la direction de Jean-Michel Wittmann, Paris, Classiques Garnier, 2017 («Bibliothèque gidienne», 4), *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), p. 526
66. Carmen Saggiomo, *Gide face à Dostoïevski. Par delà le mariage du Bien et du Mal*, préface de Pierre Masson, Publications de l'Association des Amis d'André Gide, 2018, *Studi francesi*, 186, LXII, III, 2018, Rosenberg & Sellier Editori in Torino (ISBN 978-88-7885-100-9), pp. 547-548
67. Irene Romera Pintor, *Bibliografía giraldiviana vingt ans après*, Madrid, Fundación Updea Publicaciones, 2018, in press *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 46 (ISSN 2039-6740)
68. Nicole Botti, *Il baule del Furioso. La fortuna del poema ariostesco nel melodramma*, Lucca, Maria Pacini Fazzi editore, 2018, in press *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese*, n. 46 (ISSN 2039-6740)

- Works in press

- BENEDETTINI R., Nicolas de Montreux, *Cléopâtre*, Texte édité et présenté par RB, in *Théâtre Français de la Renaissance*, Troisième série, vol. II. *La Tragédie à l'époque de Henri IV (1591-1595)*, Florence, Olschki
- BENEDETTINI R., «La passion de l'âme de Cléopâtre: sur la tragédie de Nicolas de Montreux», in *Hieroglyphica*. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento, Rennes, Presses Universitaires de Rennes
- BENEDETTINI R., «Le Théâtre et l'Orient. «Tu non sei christiano se credi sì poco»», in *Le lys et le croissant: François I^{er} et l'Orient*, Actes de la Journée d'études (Venise, 19 mai 2015), Paris, Champion
- BENEDETTINI R., «Qu'est-ce que la vérité?». *Gide et ses Souvenirs de la Cour d'Assises*, in *Bulletin des Amis d'André Gide*, Atti della Journée d'études franco-italienne «Gide face aux sciences humaines et sociales», Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, Caserta, 2 novembre 2017
- BENEDETTINI R., «Jacques Chessex, lettore del marchese de Sade. Il male, Dio e la donna», in *Le mal était partout: le mal dans les littératures francophones*, Atti della X Giornata della Francofonia (Verona, 23 marzo 2016), a cura di Damiano De Pieri, Verona, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, coll. Feuillages, 4, consultabile su: <http://www.cinquecentofrancese.it>
- BENEDETTINI R., «Les Lettres de Claudio Tolomei dans la traduction «argentée» de Pierre Vidal», Atti del LX colloque d'Études Humanistes du CESR, «Poco a poco». *L'apport de l'édition italienne dans la culture francophone* (Tours/Paris, 27-30 giugno 2017), ed. Brepols
- BENEDETTINI R., «Le monde est plein... d'animaux de toutes sortes. Bestiaires de Blaise Cendrars», comunicazione alla XII Giornata della Francofonia, *Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique* (Verona, 31 maggio 2018), in *Un coup de dés*

- BENEDETTINI R., “*L’humanité n’est pas simple. Gide lecteur de Balzac*”, Atti della III^e Journée d’études franco-italienne “André Gide et le XIX^e siècle” (Caserta, Università degli Studi Luigi Vanvitelli, 31 ottobre 2018), in *Bulletin des Amis d’André Gide*
- BENEDETTINI R., “Queneau e Sergio Solmi”, in Atti della Giornata “Sergio Solmi et la France” (Morgex, Fondazione Natalino Sapegno, 30 marzo 2019), Aragno ed.
- BENEDETTINI R., “*Sathan veut une franche volonté. Ercole Cato traduttore della *Démonomanie des sorciers* di Jean Bodin*”, Atti del Congresso Internacional "Una nueva mirada en Europa: el Renacimiento (Valencia, 15-17 novembre 2018), in *Studi giraladiani. Letteratura e teatro* (ISSN 2421-4191)

Scientific and didactic activity

-) Research grants

15/11/2010 - 14/05/2011

Research Fellow. Project: “Le salut par les eaux et par les herbes: medicina e letteratura fra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento”, nell’ambito del progetto di ricerca “Malattia e luoghi di cura nella tradizione letteraria”
Università degli Studi di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere.

01/09/2013 - 31/08/2014

Research Fellow. Project: “*Traduire comme transhumer: traduzioni tra Italia e Francia nel Rinascimento*”
Università degli Studi di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

01/11/2014 - 31/10/2015

Research Fellow. Project: “Edizione critica della tragedia *Cleopatre* (1594) di Nicolas de Montreux”
Università degli Studi di Perugia - P.zza dell’Università, 1 - Perugia
Dip. L.240/2010 Lettere - Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne

01/11/2015-31-10-2016

Research Fellow. Project: “Il Cinquecento francese e il risveglio dell’inimitabile Cleopatra. Progetto di edizione critica della *Cléopâtre* (1594) di Nicolas de Montreux”
Università di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

01/01/2017-31/12/2017

Research Fellow. Project: “Elementi di poetica francofona in Blaise Cendrars: un viaggio tra reale e immaginario attraverso la Svizzera, la Francia e l’Africa”
Università di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

01/11/2018-30/10/2019

Research Fellow. Project: “Pour une édition des *Noelz* et des *Cantiques* de Nicolas Denisot”
Università degli Studi di Padova - Via 8 febbraio, 2 - Padova
Dip. L.240/2010 Studi Linguistici e Letterari

-) Educational contracts

01/10/2010 - 30/09/2011

Adjunct professor of French, I
(SSD L-LIN/04)
Università degli Studi di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona
Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

01/10/2010 - 30/09/2011

Adjunct professor of French, II
(SSD L-LIN/04)
Università degli Studi di Verona - Via dell’Artigliere, 8 Pal. Giuliani - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

18/11/2013 - 30/09/2014

Adjunct Professor of French Literature

(Laurea magistrale in Scienze pedagogiche; crediti 6; ssd. L-LIN/03)

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliari - Verona

Dip. Filosofia, pedagogia e psicologia

28/04/2014 - 30/09/2014

Adjunct Professor of French Literature

(Laurea magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria; I e II LM; ssd. L-LIN/03)

Università degli Studi di Trento - Via Calepina, 14 - Trento

Dip. L.240/2010 Lettere e Filosofia

23/02/2015 - 30/09/2015

Adjunct professor of French, III

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliari - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

01/10/2015 - 30/09/2016

Adjunct professor of French, 1

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliari - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

05/10/2015 - 30/09/2016

Adjunct Professor of French Culture and Literature

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

03/10/2016 - 30/09/2017

Adjunct professor of French, 1

Università degli Studi di Verona - Via dell'Artigliere, 8 Pal. Giuliari - Verona

Dip. L.240/2010 Lingue e letterature straniere

03/10/2016 - 30/09/2017

Adjunct Professor of French Culture and Literature

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

09/10/2017 - 31/12/2017

Adjunct Professor of French Culture and Literature

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

01/03/2018 (30 days)

Adjunct Professor of French Culture and Literature

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

08/10/2018-01/09/2019

Adjunct Professor of French Culture and Literature

(L12 Mediazione Linguistica per Traduttori; ssd. L-LIN/03)

Fondazione UniverMantova

Participation to research projects

- Member of "Théâtre biblique à la fin du XVI^e siècle: une tentative de pacification par l'art", Dotazione Ordinaria per la Ricerca (DOR) Anno 2019 - prot. DOR 1977028, Università degli Studi di Padova, Dpt. DISLL

- Member of PRIN -MIUR 2010-11, "Corpus du Théâtre Français de la Renaissance" (Florence, Olschki / Paris, Puf; ISBN 978-88-222-5849-6). From: 01/02/2013

- Member of PRIN -MIUR 2008, per il “Corpus du Théâtre Français de la Renaissance” (Florence, Olschki / Paris, Puf; ISBN 978-88-222-5849-6). From: 08/01/2009
- Member of “Rerum prudentia custos: poésie, religion et science à la Cour de Savoie”, University of Verona, Dpt. Lingue e letteratura straniera. From: 01/06/2016
- Member of «Salute, malattia e luoghi di cura nella tradizione letteraria», University of Verona
- Member of “Référentiel International sur le MYthe Napoléonien et les représentations de la Corse (RIMYNAC) développé dans le cadre de l’UMR CNRS LISA 6240 de l’Université de Corse”, University of Pisa

Invited conference papers/talks

- 30 March 2019, Morgex (AO), Fondazione Natalino Sapegno, Journée d’études. Sergio Solmi et la France: “Queneau e Sergio Solmi”
- 8-9 November 2018, Verona (University), XVIII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese. “Le cygne”. Joachim Du Bellay et l’Italie (II), speaker at “Tavola rotonda Projet DUBI - Les exemplaires des Du Bellay dans les bibliothèques italiennes”
- 15-17 November 2018, Valencia (University), Congreso Internacional. Una nueva mirada en Europa: el Renacimiento: “Ercole Cato traduttore della *Demonomania* di Bodin”
- 31 October 2018, Caserta (University), III^e Journée d’études franco-italienne. André Gide et le XIX^e siècle: «L’humanité n’est pas simple». Gide lecteur de Balzac
- 9 October 2018, Verona (University), Seminar Intrecci (Scuola di dottorato in Scienze umanistiche. Dottorato in Letterature straniere, Lingue e Linguistica): «Oui, je pense avoir inspiré pas mal de gens». Agota Kristof e l’intreccio infranto
- 31 May 2018, Verona (University), XII Giornata della Francofonia. Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique : «Le monde est plein... d’animaux de toutes sortes». Bestiaires de Blaise Cendrars
- 22-24 March 2018, New Orleans, USA, Annual Meeting of Renaissance Society of America (RSA): Le verger des Muses d’Ercole Cato: sur la traduction de l’*Agriculture et maison rustique* (1564)
- 2 November 2017, Caserta (University), II^e Journée d’études franco-italienne. Gide face aux sciences humaines et sociales: «Qu’est-ce que la vérité?». Gide et ses *Souvenirs de la Cour d’Assises*
- 27-30 June 2017, Tours (Centre d’Études Supérieures de la Renaissance), Projet Editef, «Poco a poco». L’apport de l’édition italienne dans la culture francophone, LX^e Colloque d’études humanistes du CERS : Les *Lettere* de Claudio Tolomei dans la traduction «argentée» de Pierre Vidal
- 8 June 2017, Verona (University), title of speech: Gabriel Chappuys, *L’avare cornu* (1580) and François D’Amboise, *Les Neapolitaines* (1584), edited in *La comédie à l’époque d’Henri III (1580-1589)*, TFR, II, 8 (Olschki, 2017)
- 30 March-1 April 2017, Chicago, USA, Annual Meeting of Renaissance Society of America (RSA): *Les Dialogues philosophiques* pour l’éducation du prince: de Giraldi Cinthio à Gabriel Chappuys
- 18 March 2017, Morgex (AO), Fondazione Natalino Sapegno, Journée d’études. *L’enfant de février: Pierre Lexert, poète et prosateur* (* 6 février 1923 - * 9 février 2015): Le «dévoisement» temporel dans quelques nouvelles de Pierre Lexert
- 15 March 2017, Verona (University), 4^o Salotto francofono dell’Associazione universitaire francophone: Non solo Rousseau. La Svizzera romanda e la letteratura francese
- 31 March 2016, Boston, USA, Annual Meeting of Renaissance Society of America (RSA): Quelques réflexions sur Jacques Grévin médecin et traducteur du *De Præstigiis Dæmonum* de Jean Wier
- 30 March 2016, Boston (Harvard University), Journée d’étude des Amis de l’Atelier XVI^e siècle (Paris-Sorbonne), title of the plenary speech: *La nef et l’échafaud*. Gruppo di studio sul Cinquecento francese
- 23 March 2016, Verona (University), X Giornata della Francofonia. Le mal était partout. Il male nelle letterature francophone: Jacques Chessex, lettore di Sade. Il Male, Dio e la donna
- 4-6 November 2015, Verona (University), *Hieroglyphica*. Cleopatra e l’Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento: La passion de l’âme de Cléopâtre: sur la tragédie de Nicolas de Montreux
- 22 January 2016, Verona (University), Seminar Ludovico Ariosto, libri, traduzioni, immagini, sogni: Le avventure di Olimpia in Francia. Dalle imitazioni agli amori diversi
- 24 October 2015, Bari (University), Pierre de Brach. Poésie, théâtre, traduction. Journée d’étude: *Tutte le bellezze erano in lei*. De la plainte d’Olimpia à l’imitation de Pierre de Brach
- 2 October 2015, Bari (University), Seminar. Perspectives de recherches sur le XVI^e siècle français: Il ricordo e la leggenda di Cleopatra dopo Jodelle. Per una futura edizione critica della *Cleopatre* (1594) di Nicolas de Montreux
- 19 May 2015, Venezia (Ca’ Foscari), Le lys et le croissant: François I^{er} et l’Orient: Le théâtre et l’Orient
- 23 April 2015, Saint-Vincent, Donne di potere. Donne di sapere: Cleopatra. Figura letteraria della passione, della magia e del potere
- 27-29 March 2015, Berlin, 61th Annual Meeting of Renaissance Society of America (RSA): Le diable, la fête et le texte. Notes sur la traduction italienne de la *Démonomanie des sorciers* (1580) de Jean Bodin
- 12 March 2015, Verona (University), IX Giornata della Francofonia. Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones: Le mal dans les feuillages, ressort essentiel de la littérature suisse

- 17 December 2014, Verona (University), Seminar on *Le pièces noires* di Agota Kristof
- 4 December 2014, Perugia (University), Seminar on *L'heure grise*. Il teatro di Agota Kristof e le sue ombre
- 3-4 October 2014, Verona (University), Il teatro di Jean Tardieu: *Le théâtre sans sommeil* de Jean Tardieu
- 15-20 September 2014, Morgex (AO), Fondazione Natalino Sapegno, *Rencontres de l'Archet*. Rappresentazioni della Grande Guerra, Doctoral Conference (18 September): "Blaise Cendrars scrittore e soldato
- 27 June - 26 July 2014, Torino (Biblioteca Reale), Exposition "Principessa di potere, principessa di sapere: Margherita di Francia, Duchessa di Savoia, e i suoi libri (1523-1574)", Editor of the bibliographic records:
 - Pierre Demay, *Les triomphes du baptesme de tres illustre seigneur monseigneur Charles Emanuel, prince de Piemont*, (Paris, chez Thomas Richard, à la Bible d'or deuant le College de Rheims, 1567)
 - Marc Claude de Buttet, *Le Tombeau de très Illustre, très vertueuse, et non jamais assez louée Princesse Marguerite de France Duchesse de Savoie et de Berri*, (Annecy, Jacques Bertrand, 1575)
 - Bartolomeo del Bene, *Civitas Veri sive morum Bartholomei Delbene patricii florentini Ad Christianissimum Henricum III. Francorum et Poloniae Regem Aristotelis de Moribus doctrinam carmine et picturis complexa, et illustrata Commentariis Theodori Marcilii Professoris Eloquentiae Regii*, (Parisiis Apud Ambrosium et Hieronymum Drouart sub scuto Solari via Iacobaea, M.DC.IX)
 - *Epistole devotissime de Sancta Catharina da Siena* (Venezia, Aldo Manuzio, 1500)
- 29-30 May 2014, Perugia (University), Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell'Europa del XVI secolo: *Ils sont hommes comme nous. A Dieu seul appartient la perfection*. La storia di Commynes nella traduzione di Lorenzo Conti
- 23 May 2014, Verona (University), title of speech: Jean-Claude Ternaux and Sabine Lardon, *Jodelle. Didon se sacrifiant* (Atlande, 2013)
- 27-29 March 2014, New York, USA, 60th Annual Meeting of Renaissance Society of America (RSA): *Fêtes dans la Ferrare de l'Arioste*. Sur quelques aspects des traductions en français
- 12 March 2014, Verona (University), VIII Giornata della Francofonia. Rien que du blanc à songer. Les écritures de la neige: Il 'desiderio della neve' nell'opera di Jacques Chessex
- 27-29 November 2013, Verona (University), Colloque international. Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie: Considerazioni su David. La trilogia di Louis des Masures
- 29 November 2013, Verona (University), title of speech: Magda Campanini, *L'immagine riflessa. La rifrazione dei modelli nei «Comptes amoureux» di Jeanne Flore* (Supernova, 2012),
- 19 March 2013, Verona (University), VII Giornata della Francofonia. Enfances: L'incubo dell'infanzia nell'opera di Agota Kristof
- 21 November 2013, Seminar on "Susanna. Da figura biblica a modello rinascimentale"
- 28 March 2012, Verona (University), VI^e journée de la francophonie. Lire le roman francophone: Il peccato nella scrittura di Jacques Chessex. Qualche osservazione su *Les Yeux jaunes*
- 20 December 2012, Saint-Vincent, Presentation of the volume *Le donne della Bibbia. La Bibbia delle donne* (Fasano, Schena editore 2012)
- 17 November 2011, Padova (University), Seminari di storia della lettura e della ricezione tra Italia e Francia, nel Cinquecento: La traduzione italiana della *Naissance, duree et cheute des estats* di René de Lucinge: sulla questione dei modelli
- 24 March 2010, Verona (University), Quinta giornata della Francofonia. Venus d'ailleurs. Écrire l'exil en français: *Les chiens et les loups* di Irène Némirovsky: per una risposta sull'esilio
- 6-8 September 2010, Corte (University), Colloque international. Attentes et sens autour de la présence du mythe de Napoléon aujourd'hui : L'autocolonisation du passé dans le *Mémorial de Sainte-Hélène*
- 21-22 October 2010, Groningen (University), Dynamic Translations in the European Renaissance. La traduzione del moderno nel '500 europeo, International Symposium: *Quanti cervelli sono al mondo!* Una traduzione di Tommaso Garzoni nel Cinquecento: il *Theatre des divers cerveaux du monde* di Gabriel Chappuys
- 14 December 2010, Verona (University), Le salut par les eaux et par les herbes: Su alcune manipolazioni della 'incurabile malattia' nella traduzione francese del *Theatro de' vari e diversi cervelli mondani* di Tommaso Garzoni da Bagnacavallo
- 16-17 October 2009, Verona (University), Convegno internazionale. Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne. Teatro, letteratura e vita: La *Susanne* (1581) di Didier Oriet. Raffronti col motivo biblico

Conferences organised

- 2018: Member of the Scientific committee, with Laura Colombo, of XII Journée de la Francophonie. Blaise Cendrars entre Suisse, France et Afrique, University of Verona, 31 May 2018
- 2017: Co-director of *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese* (ISSN 2039-6740), n. 45
- 2017: Co-organizer, with Rosanna Gorris Camos, of Seminar «Editoria ed Eresia», University of Verona
- 2016: Co-director of *Universo Mondo. Rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese* (ISSN 2039-6740), n. 44

- 2016: Co-organizer, with Letizia Mafale, of “Giornata di studio Ludovico Ariosto, libri, traduzioni, immagini, sogni”, University of Verona, 22 January 2016
- 2016: Member of X Giornata della Francofonia. *Le mal était partout. Il male nelle letterature francofone*, University of Verona, 23 March 2016
- 2015: Member of *Hieroglyphica*. *Cleopatra e l’Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*, University of Verona, 4-6 November 2015
- 2015: Member of Convegno internazionale *Le lys et le croissant: François I^{er} et l’Orient*, Venezia. Università Ca’ Foscari, 19 maggio 2015
- 2015: Member of IX Giornata della Francofonia, *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*”, University of Verona, 12 March 2015
- 2014: Member of VIII Giornata della Francofonia. *Rien que du blanc à songer. Les écritures de la neige*, University of Verona, 12 March 2014
- 2013: Member of Colloque international. *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, University of Verona, 27-29 November 2013,
- 2010-2011: Co-organizer of II Seminars in the Project “Le salut par les eaux et par les herbes: medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento”, University of Verona, 14 December 2010 and 11 May 2011

Affiliations:

- Member of “Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese” (SUSLLF)
- Member of “Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese” (2013-2014; from september 2019)
- Member of “Renaissance Society of America” (RSA)

Other Scientific and Institutional Activities

- Member of *Universo Mondo. Bollettino on-line d’informazione del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese* (ISSN 2039-6740), <http://www.cinquecentofrancese.it/>
- Member of *Studi geraldiani. Letteratura e teatro* (ISSN: 2421-4191) <http://cab.unime.it/journals/index.php/GIRALDI/index>
- Collaborate on reviews for *Studi francesi* (Rosenberg & Sellier Editori in Torino, ISBN 978-88-7885-100-9)
- Collaborate on reviews for *Bibliothèque d’Humanisme et Renaissance*, Genève, Droz (ISSN 0006-1999; ISBN 978-2-600-01524-0)
- Collaborate on reviews for *Secretum on line. Scienze saperi forme di cultura* (ISSN 1970-7754), <http://www.secretum-online.it>
- Referee (2013) for StEFI (Studi di erudizione e di filologia italiana)
- Coeditor of *Variations autour d’Agota Kristof. Atti della giornata Agota Kristof (Verona- 26 maggio 2006)*: <http://www.publiforum.farum.it> rivista on-line dell’Università di Genova, n. 13 (ISSN électronique 1824-7482)
- Co-editor for electronic edition “Catalogue Brenner”, project Univ. Pisa, Dipartimento di lingue e letterature romanze, Seminario di francesistica (Publié avec l’autorisation de AMS Press Inc.): <http://www.humnet.unipi.it/catalogue-brenner/index.php?p=credits>
- Collaborator for translations from Italian to French at the University of Pisa, Dipartimento di Filologia Letteratura e Linguistica (14 February 2013)
- Collaborator for translations from Italian to French at the University of Pisa (F. Cigni, “Romanzo, agiografia didattica: manoscritti bilingui e trilingui fra Toscana e Liguria”, *Medieval Multilingualism in England, France and Italy*, University of Wisconsin-Madison, September 21-23, 2006, Brepols Publishers, 2010, ISBN 978-2-503-52837-3)

Verona, 6 September 2019